



Bizkaiko Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Bizkaia

BFA-REN ETA EUSKALTZAINDIAREN ARTEKO HITZARMENA EGOITZA DATOZAN 30 URTEETARAKO LAGATEA ///

CONVENIO DFB – EUSKALTZAINDIA: CESION SEDE 30 AÑOS

Lehenengo, eskerrak emon gura deusuedaz guztioi Foru Aldundiarentzat hain garrantzitsua dan ekitaldi honetan egoteagaitik.

Gaur, Bizkaiko Foru Aldundiak, Gobernu Kontseiluak ordezkoturik, eta, Euskaltzaindiak, haren Zuzendaritzak ordezkoturik, barritu egingo dogu Akademiari egoitza lagateko hitzarmena.

Bilboko Plaza Barriaren 15 zenbakian dagoan eraikin hau 1985. urtetik da Euskaltzaindiaren egoitza.

Izan be, urte haretan eraikina lagateko lehen hitzarmena sinatu eben **José María Macua** Bizkaiko Ahdun Nagusiak eta **Luis Villasantek**, 1970-1988 aldian euskaltzainburu izan zanak.

Gaur, nabarmendu gura neuke demokrazia sasoiko lehenengo ahdun nagusia izan zan José María Macuak orduan hartutako erabagia.

Hoy quiero destacar la importancia de aquella decisión de José María Macua, primer Diputado General de Bizkaia de la democracia.

Él tuvo muy claro que la sede de la Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia debía ser digna, una sede que formara parte importante de la historia de Bizkaia.

Macua, hombre inteligente, comprometido con el euskera y muy bizkaino, decidió que la sede mayor (egoitza nagusia) de Euskaltzaindia fuera el edificio que hasta 1900 había sido la sede de la propia Diputación Foral de Bizkaia.

Macuak oso garbi ekien Euskaltzaindiaren egoitza duina izan behar zala, Bizkaiko historiaren zati garrantzitsu bat.

Macua oso gizon argia zan, bizkaitar petoa, konpromiso handia zuen euskeragaz, eta erabagi eban 1900. urtera arte Bizkaiko Foru Aldundiaren beraren egoitza izandako erakina izan behar zala Euskaltzaindiaren egoitza nagusia.

Beraz, gaur niretzat ohore handia da hitzarmena datozen 30 urteetarako barritzea.

(beti be, erakunde biek gura badabe, jakina).

Un gran honor, si.

Con esta firma, hemos renovado hoy simbólicamente el compromiso firme y sentido de la Diputación Foral de Bizkaia con nuestra lengua, la lengua de los vascos y vascas, el Euskera.

El euskera es una de nuestras señas de identidad como Pueblo, es parte de nuestra cultura, tradición y patrimonio.

Y, entre todos y todas, debemos proteger, cultivar, difundir y socializar nuestra lengua.

Sinadura honen bitartez modu sinbolikoan barritzen dogu Bizkaiko Foru Aldundiak euskeragaz daukan konpromisoa, hain zuzen be, euskaldun guztion hizkuntzagaz.

Euskera gure Herriaren identidadearen ezagugarrietako bat da, gure kultura, tradizioa eta ondarea diran lez.

Hori dala-eta, guztion artean babestu, landu, zabaldu eta gizarteratu behar dogu gure hizkuntza.

Ondo baino hobeto dakizuenez, Bizkaiko Foru Aldundiak eten barik egiten dau behar helburu horren alde;

Horretarako, hainbat ekimen egiten doguz, batzuetan bakarrik eta, beste batzuetan, beste erakunde eta instituzino batzukaz —kasu honetan lez.

Baina, beti be, helburu irme honegaz: euskaldunon hizkuntza ZABALDU, GIZARTERATU ETA SUSTATEA.

Eta helburu horretan bat egiten dogu erakunde biok.

1918. urtean, lau foru aldundiek sortu eben Euskaltzaindia.

Euskaltzaindia erakunde akademiko bat da;

Ikertu eta arauak emoten dauz euskeraren eboluzinoa zuzena izan daiten;

Euskeraren erabilera sustaten dau eta administrazino zein herritarrei aholkua emoten deutse euskeraren erabileran.

Ezin da ahaztu Gernikako Autonomia Estatutuaren 6. artikulua zein dinoen: euskera Euskal Herriaren berezko hizkuntza da, eta ofiziala da gaztelaniagaz batera;

Gure erkidegoko biztanle guztiek daukie hizkuntza biak jakin eta erabilteko eskubidea.

Eta azpimarratu behar da Gernikako Autonomia Estatutuaren arabera Euskaltzaindia erakunde aholku-emoile ofiziala dala euskeraren arloan.

Barriro be garbi itxi gura dot Bizkaiko Foru Aldundiak sano errespetetan eta estimetan dauzala Euskaltzaindia eta haren lana.

Una vez más reitero el respeto y cariño de la Diputación Foral de Bizkaia a Euskaltzaindia y a su labor.

Una labor que siempre ha contado con el apoyo de la Diputación foral de Bizkaia, desde la cesión de la propia sede (en 1985) hasta el trabajo activo para el acuerdo-marco del conjunto de las instituciones vascas con Euskaltzaindia (en 1992).

Desde entonces, hemos colaborado en diferentes trabajos, como:

- la edición del Diccionario Vasco,
- el Atlas Lingüístico,
- las investigaciones en materia de toponimia,
- la elaboración de la página web,
- etc.

Y, más recientemente, en los últimos años, en diferentes colaboraciones como la financiación de la catalogación y digitalización de dos conjuntos documentales importantes:

- la obra de Aita Villasante a través de un acuerdo entre la comunidad franciscana de Aranzazu, Euskaltzaindia y la Diputación Foral de Bizkaia,

- y la obra de Resurrección M. Azkue, fruto de un acuerdo entre Euskaltzaindia y esta Diputación Foral de Bizkaia.

Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza euki dau lan horretan, betidanik.

Amaitu behar dot.

Gaur, egun handia, berezia eta garrantzitsua da Aldundiarentzat eta niretzat, Ahaldun Nagusiarentzat.

Izan be, gaur, hitzarmen bat sinatzeaz gainera, kinu bat egiten dogu euskeraren alde eta euskera ikertu, arautu eta zabaldu behar daben gizon eta emakumeen alde.

Hori dala-eta, Ander Urrutia, euskaltzainburu, plaka bat emongo deusut ekitaldi hau amaitzen danean, eta gura neuke Plaza Barriko zuen egoitzan jartea, ondo ikusten dan leku batean.

Plaka horren bitarteaz, gaur hemen gure erakundea ordezkotzen dogunon konpromisoa adierazoten da;

Araban jaio baina umetatik Bilbon bere familiagaz bizi izan zan **Jose Pablo Ulibarrik** bere konpromisoa adierazo eban lez.

Izan be, Ulibarrik konpromiso handia euki eban euskeragaz, eta aitzindari izan zan haren defentsan.

Gernikako Batzar Nagusietan ahalduna zala (Abandoko barrutitik), 1892. urtean kanpaina bat abiarazo eban euskeraren akademia bat sortzeko, eta proponidu eban Gernikako Batzar Nagusiek izentautako 24 kidek osatzea:

“Ogetalau gizon behar dira izendatu Gernikako batzarrean / egiteko alegina euskeraren ganean”.

Berba horreek plakan jasoten dira, euskera duindu eta zabaltzearen alde eginiko lan irmearen seinale.

Horreek dira-eta gaur — eta espero dot 30 urte barru be — Bizkaiko Foru Aldundiak eta Euskaltzaindiak alkarregaz daukaguzan helburuak:

- **Euskera duindu eta zabaltzea.**

Jose Pablo Ulibarri, alavés de nacimiento pero bizkaino desde niño, siendo apoderado en las Juntas Generales de Gernika, promovió en 1832 una campaña para la creación de una Academia de la Lengua vasca, proponiendo que fuera constituida por 24 miembros elegidos en las Juntas.

Sus palabras forman parte de esta placa, como recuerdo a su tenacidad en pro de la dignificación y difusión del euskera.

Los dos objetivos que hoy, y espero que dentro de 30 años también, compartimos Diputación Foral de Bizkaia y Euskaltzaindia:

- Dignificación y Difusión del Euskera.

Beste barik , Eskerrik asko!!!